104957
REPERTORIO
DEL
TEATRO MILANESE
EL SUR GALBUSERA
SCHERZO COMICO IN UN ATTO CON MUSICA
di TEODOSIO GAMBA
LA SCIORA
L'È IN LETT CHE LA DORMA
COMMEDIA IN UN ATTO
di S. G.
MILANO
CARLO BARBINI EDITORE
Via Chiaravalle, 9
Fasc. 165
Prezzo Cent. 35.

REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE

Fascicolo 165.

EL SUR GALBUSERA

SCHERZO COMICO IN UN ATTO

CON MUSICA

DI

TEODOSIO GAMBA

LA SCIORA L'È IN LETT CHE LA DORMA

COMMEDIA IN UN ATTO

DI

S. G.

MILANO
PRESSO **Carlo Barbini**, LIB.-EDIT.
Via Chiaravalle, 9
1889

Milano, 1889. — Tip. A. Guerra.

EL SUR GALBUSERA

PERSONAGGI

El Sur GALBUSERA, sonadôr de clarinett.

El Sur PRIMIN, sò amis.

LENŒU, lavandera.

La Sura MARIANNA, affitta camere - vedova.

El Sur BRISIGHEL, scrivano.

ATTO UNICO

Camera ammobigliata modestamente — abitazione di Saltafissi — a sinistra un sofà — avanti a questo un tavolo — sedie di canna — un portabito, una porta a destra, porta nel mezzo, a sinistra una finestra — un orologio sulla porta di mezzo — un cumò con specchio — sul tavolo una scodella coperta con minestra.

SCENA I.

Marianna *dalla destra (suonano le ore).*

MAR. Figuremes giamò 12 1[2 ! Cossa diavol incœu che el sur Galbusera el ven minga a casa! (*mettendo in ordine la camera*) Dio! che disordinaa che l' è mai stoo musicant! bon domà de buffà dent in del sò istrument - che quand el comincia el finiss pù, el fà vers de lira. Mi che me piasaria sentì a sonà sù on quajcoss de bell... per' esempi la romanza che g'hè dent in la *Norma*, la mia passion. *(canta a piacere)* « Ma se mi toccano dov'è il mio debole ecc., ecc. »

SCENA II.

Galbusera *e detta.*

GALB. *(entra e si getta spossato sul letto)* Auff! en podi pù.

MAR. L'è ora de vegni a casa? tè chi, tè chi, l'è masaraa de storg.

GALB. Sfidi mi, la ven che Dio le manda.

MAR. Ma ch'el vegna giò de lì ch'el me masara tutt el lett, e ch'el se traga fœura s'el vœur minga ciappà on quaj raffredór. Oh car Signor, come l'è scorrent, *(gli porge una specie di veste da camera e gli leva il vestito che tiene indosso quasi per forza).* Vui minga ch'el me ciappa on quaj malann. Se pò savè dove l'è staa finna adess per masarass in sta manera?

GALB. Ah! sura Marianna, se la savess, se la savess! l'è ona storia... che la staga ben attent che adess ghe la cunti. Cinqu o sês di fà ricevi ona lettera d'ona contessa polacca dove la me diseva che ghe s'era staa raccomandaa e la me invidava de andà in de lee per sabet, che l'era incœu, per combinà de zennà a ona festa. - Stamattina donca a nœuv ôr me invii per andà in via Solferin n. 60 dove la stava de casa; che la se figura che ta-

pasciada dal Dazi de Porta Romana fin là; hin minga men de trii chilometri.

MAR. El doveva ciapà el tramvay.

GALB. Ma mi voo pussee alla svelta a pè. Donca arrivi in via Solferin n. 60 e la portinara la me dis che de contess polacch ghe n'è sta minga, ma che però ona contessa polacca la stava a Porta Magenta n. 90; la torna a famm quell nomm: Caracamagnoschi. Sì, sì, l'è propi lee, la dis; allora non me restava che andà a Porta Magenta n. 90; diffatti abitava lì ona Contessa, ma l'era minga polacca l'era russa e l'è andada a stà a porta Renza visin al dazi n. 92. - Ah pover Galbusera, hoo ditt in trà de mi; cossa doveva fà? Ciappa e và finna al dazi de porta Renza n. 92; dopo mezz'ora de tapascià me trœuvi denanz alla porta della sora Contessa, e ghe dimandi al portinar: la sora Contessa l'è in casa? Nò, el me rispond, però la pò stà a momenti: Ciao, sia lodato Iddio che l'hoo trovada; spettaroo, ghe disi; stoo lì in pee ona mezz'ora a spettà con tutta l'acqua che me grondava giò per la s'cenna, per i gamb, ma s'ciavo diseva in tra de mi, hoo fenii, dopo la pioggia vegnerà el seren; infatti la ven a casa, apenna la desmonta dalla carrozza me foo innanz e foo per dagh la lettera; lee senza nanca guardagh la me squadra de alt in bass che pareva la voress besiamm.... e cont ona vòs che giurl l'hoo mai tolta fœura nanca dal mè clarinett la me dis: Mendicante

villano! lì, la infila i scal e mi resti lì come quell della mascherpa. – Dopo el portinar desgarbaa anca lù el me dis: fila! fila! Mi voreva andagh adree alla contessa per falla persuasa, ma lù el me dà on sbûtton ch'el m'ha faa fà ona tomma fin fœura della porta. Cossa ne dis?

Mar. Oh, pover sur Galbusera, cossa ghe mai capitaa. Ma chi gh'è cert on malintes, l'indirizz sbagliaa, quajcoss mi soo nò.... Ben, ben adess ch'el riposa ch'el vedarà che la Contessa Polacca la saltarà fœura. *(via a destra colla scodella).*

Galb. *(cava fuori la lettera)* Eccola chì sta boja de sta lettera. Ah, lè propi ona vergogna quell de vess minga bon de leg, e nissun le sospetta. *(volta e rivolta la lettera)* Come l'è che avaria de fà per savè precis cossa la dis sta lettera? Ma savii che l'è ona bella storia questa? *(attacca la lettera fra la cornice dello specchio).* Alla prestinera chi debass che me la leggiuda gh'hoo daa d'intend che me bisiava i œucc, e che podeva minga capì cossa la diseva, e lee bonariament la m'ha ditt che l'era on invit de sta Contessa Polacca, con l'indirizz così e così.... Come la pò vess donca sta confusion? L'è polacca, l'è russa, l'è el diavol che la porta? E adess cossa hoo de fà? In la prestinera podi minga tornà per fammela legg.... me farìa rid adree.... basta trovaroo on quejghedun d'alter; di volt l'avess de capì mej. *(siede sul sofà e canta).*

Che deslippa bulgirona
Savè nanca el bee e bà!
Fall savè mi gh'hoo vergogna
Vœuri nò famm mincionà.

Tucc me creden professor
De clarin e de viœula,
Sont invece on sonador
Che bisogna cascià a scœula.

Sont nassuu de venerdì
Quand fann tutti penitenza,
Sont vegnuu finna a stoo dì
Per vess l'omm de la pazienza.

Ma se rivi a vess quajcoss
Che imparass a legg e scriv,
Vœuri fann de sott e doss
Cont sto mond insci cattiv.
Vœuri mett tucc in berlina
Con sto mond vui fann tonnina!

SCENA III.

Primin *e detto.*

Prim. Ah! ah! ah! la te successa bella con la Contessa Polacca!

Galb. Ah, te l'ha cuntaa la sciora Marianna?

Prim. Sì, la m'ha cuntaa.... ma dimm on poo; che t'abbien faa on quaj scherz?

GALB. Oh, mai pù.

PRIM. In dove l'è sta lettera?

GALB. L'è lì, in del specc.

PRIM. Se pò leggela?

GALB. Figuret. (*da sè*) Benone! inscì gh'hoo minga bisogn de pregall.

PRIM. (*che ha preso la lettera*) Voj, per vess d'ona contessa, che calligrafia pesante. (*apre la lettera, guarda, fissa Galbusera poi ride di nascosto*).

GALB. Te leggiuu?

PRIM. No, l'è ona scrittura che se stanta comè a leggela.

GALB. Vera?

PRIM. (*leggendo*) « Mio caro signore.... »

GALB. Va innanz, va innanz.

PRIM. (*leggendo*) « Avete bastantemente stancata la mia pazienza. »

GALB. Coss'è? coss' è?

PRIM. (*leggendo*) « Se per sabato mattina non mi « restituite le 50 lire che già da due anni mi « dovete, vi farò fare senza misericordia il se- « questro di tutto quanto possedete. Non voglio « più oltre lasciarmi menare per il naso da voi « e sono vostro devotissimo. »

GALB. (*saltando in piedi*) Come el se ciama stoo animal?

PRIM. (*guarda la lettera*) Ma l'è difficil comè de legg sta firma. Ma...g...Nò, quest l'è minga on g, quest l'è ona z, o on pi. – Se podaria legg Mageppa Magnetta, Mazeppa.

GALB. L'è impossibil!

PRIM. L'è forsi minga questa la lettera che doveva legg?

GALB. Nò, nò, l'è propi questa.

PRIM. Allora come l'è sta scenna.

GALB. T'el set ti? Mi n'hoo minga ricevuu d'alter de letter.

PRIM. Chi già gh'è sù el to indirizz.

GALB. Disi ben!

PRIM. Tœu guarda te see bon anca ti de legg.

GALB. Sigura che sont bon anca mi. (*finge cercare*) Dove demoni hoo miss i mè occiaj?

PRIM. Perchè te see minga bon de legg senza i occiaj?

GALB. Nanca ona parolla.

PRIM. Ben ciao nen? (*via ridendo*) bisogna che vaga gh'hoo ona commission de fà e gh'hoo minga temp; de perd; speri quand tornaroo indree che t'abbiet miss a post tutt coss. (*via*)

GALB. Ghe de batt el coo contra i mur. Sta lettera chi l'è instriada, coss'è che la m'ha leggiuu la prestinera, te vœut vedè che me la cambiada? (*battono alla porta*) Voj, picchen; ch'el sia quell di 50 lire, stoo sur magnetta... mazeppa, quell che l'è? Avanti. (*entra Lenœu con fagotto di biancheria*).

SCENA IV.

Lenœu *e detto.*

Len. Buon giorno.

Galb. Oh, buon giorno Lenœu, l'è chi con la biancheria?

Len. Sissignor!

Galb. Cossa gh'è, l'è inversa?

Len. Hoo forsi de vess indrizza.

Galb. Con chi ghe là? Minga con mi, vera?

Len. Con chi fors, con quell che passa in strada? *(getta il fagotto sul letto con sgarbo).*

Galb. Insci, ma perchè cossa è success?

Len. Coss'ha de succed. Insomma el mè car Galbusera a che giœugh giughem.... l'è on ann e mezz, minga on dì che la và innanz.

Galb. Ma, riguard al cunt, o al rest?...

Len. Riguard a tutt.

Galb. Sent Lenœu, riguard al cunt per mi poss pagall da on moment all'alter, in quant al rest spetemm on cicin ancamò?

Len. La mamma la dis insci che l'è ora de finilla, che la gent sparlen, che l'è stuffa, e che se in termin on mes el me sposa, ben con ben, se de nò la m'ha ditt de fass pagà el cunt e de vegnigh pù per i pè.

Galb. Ah, lee la cred che mi abbia de pagà el

cunt per fà che la vegna pù pei i pè? Ma nanca per tucc i nanca; puttost voo innanz in eterno senza pagalla.

Len. Ah, e mi devi seguità a vess el so comodin? Ah, mi devi seguità a lavagh, sopresagh, giustagh i pagn, fagh adree tutt quell che ghe occôr senza mai savè de che maa hoo de morì? Intant adess comenciaroo a ciapà la soa brava biancheria e me la portaroo a casa. Se le vorarà ch'el vegna a tœusela. *(riprende la biancheria).*

Galb. No, no, Lenœu – che la me lassa almen ona camisa, che questa che gh'hoo sù l'è masarada scorenta.

Len. Ch'el se ongia.

Galb. Ma che la scusa; perchè la vœur fà la cattiva con mi, che la mai fada; – che la me lassa pensagh a sora ona quaj settimana anmò e ghe daroo risposta precisa del mês, el dì che podaroo sposalla; adesso sui duu pee l'è impossibil.

Len. L'è perchè el gh'avarà quajcossa d'alter in vista, vera che l'è insci?

Galb. Ma Lenœu, come se fà a pensà de sti robb?

Len. *(che avrà osservato la lettera nello specchio togliendola)* Cossa l'è sta lettera?

Galb. Ah, l'è ona lettera che... d'ona part l'è robba de rid. Che la resta pur servida.

Len. Vui leggela. *(legge piano e sorride di nascosto).*

Galb. E insci? la leggiuu?

Len. *(leggendo forte)* « Impostore, senza coscienza. »

Galb. Coss'è?! Coss'è?!

LEN. « Finalmente ho conosciuto i tuoi raggiri, tu « ti sei fatto giuoco di me, del mio cuore. »

GALB. Ma ei lee coss'è che la leg?

LEN. Leggi quell che gh'è scritt. E adess ven el bon. (*legge*) « Ma io ti perseguiterò, comparirò « inaspettatamente a te dinanzi, ed allora, trema « iniquo! »

GALB. Cossa demoni! Stà lettera l'è quella che la tolt sù lì in del specc?

LEN. Cossa el vœur che mi gh'abbia chi di letter in saccoccia per leggighi a lù? Oh, brutto moster! Adess l'è magara bon de dì che sta lettera l'è minga soa, vera?

GALB. Che la disa on poo, gh'è firmaa forsi Adele?

LEN. Ah, donca gh'è ona Adele!

GALB. Oh signor, l'è giamò passaa trii ann. Gh'è firmaa Adele?

LEN. Nò.

GALB. Allora mi soo nient. — Nanca Berta?

LEN. Anca Berta! l'ha cominciaa con l'*A*, dopo *B*, dopo vegnerà *C*, Clara.

GALB. Ma Lenœu!

LEN. Ch'el tasa, ipocrita, A, B, C, D, E, F, G, H, I, adess l'è alla L, Lena. Dopo el me lassarà per on M, Maria, Matilde e innanzi fina alla Z.

GALB. Lenœu, torni a dì, la nostra relazion l'è on ann e mezz che la dura.

LEN. E cossa el vorraria dì con quest?

GALB. Vœuri dì che se avess avuu l'idea de andà innanz con l'alfabet me saria minga fermaa on

ann e mezz con lee...... se ogni vœuna dovess stà insci tant, prima de arrivà alla Z, saria vegg de crepà, ghe par?

LEN. Moster!

GALB. Che la me disa in piasè, come l'è firmada sta lettera misteriosa?

LEN. El vœur propi savell?

GALB. Sì, sì.

LEN. Ben, ch' el sappia che de firma ghe n'è minga del tutt.

GALB. Ah, ma questa pœu l'è tremenda! (*via*)

LEN. Ah! ah! ah! questa pœu la saveva no, me s'era mai accorta ch'el fuss minga bon de leg. Adess in dove lè ch'el va? pover Galbusera l'è però bon, propi, l'è l'unich di mè post che mi sposaria, e sì che me ne capitaa tanti de bej giovin e sciori che avarien faa moneda falsa per mì, ma! gh'era on *ma* e on *se* che andava minga ben per mi; — nanca vunn sposador, e mi maragnao! (*canta*).

Aria.

Mi sont lavandera
De pagn de color,
El par minga vera
Ma ai mè aventor,
Quand vœuren savè,
Ghe piasi comè.

Quando voo per i cà
Me lassi fa cera
Ma basta doprà

La bella manera;
Se parlen coi man
Ghe doo del villan.

Mi lavi e sopressi
Compagn d'on bombon,
Cusissi e cavessi,
Mi tacchi i botton,
Mi giustì i camis
Se hin rott e s'hin lis.
Savii quell che occôr
Per famm di de si?
Insemm all'amor
Ghe vœur el mari,
E senza stoo patt
Per mi gh'è sù el gatt.

SCENA V.

Galbusera, Primin *e* Lena.

Galb. (*entra tenendo per mano Primin*) Famm el piasè ven chi on moment perchè me trœuvi in di pettol pussee de prima.

Prim. Cossa succed?

Galb. Famm el santo piasè de leggiom on'altra volta sta lettera.

Prim. La lettera?

Galb. Si la lettera del sur Magnetta.... Mazeppa, quell che l'è.

Prim. E tounn. (*Lenœu vuol avvicinarsi a Primin*)

Galb. On moment. (*entra in mezz a Lenœu e a Primin*) Lee che la staga de chì a sinistra, e ti chi alla dritta; inscì, la lettera la tegni in man mi, perchè me fidi pù nanca de lee, la cambia de soggett tutt'i volt che vun le tocca. (*tenendo la lettera davanti agli occhi di Primin*) Avanti, legg.

Prim. (*getta uno sguardo a Lenœu*) Lee la leggiuda sta lettera?

Len. Sigura che l'hoo leggiuda. (*fa un segno significante a Primin colla testa*).

Prim. Ah! ah!

Galb. (*a Primin*) Donca comincia.

Prim. « Mio caro signore! »

Galb. L'è propi scritt inscì!

Prim. Sì, inscì.

Galb. Adess a lee. (*a Lenœu; tiene la lettera aperta davanti a Lenœu*).

Len. (*leggendo*) « Ipocrita, impostore, senza coscienza! »

Galb. La dis propi inscì. — Ah, chi gh'è de desbattezzazz. Guardee se hoo minga de trovà i mè occiaj. (*Primin fa dei segni a Lenœu. Ella risponde. — Lui alza le spalle; mimica dietro le spalle di Galbusera*).

Galb. (*guarda fisso Lenœu e Primin, poi dice*) Vun de vialter duu sii minga bon de legg.

Prim. Com'è, minga bon de legg. (*strappa la lettera dalle mani di Galbusera e legge tutto in un fiato*) « Se non mi restituite le 50 lire che mi dovete

« da due anni, se non mi pagate per sabato mat-
« tina vi faccio sequestrare tutto quello che pos-
« sedete senza misericordia, ecc., ecc. »

LEN. (*strappa la lettera dalle mani di Primin*) Ah, mi sont minga bonna de legg? (*legge presto*) « Ipo-
« crita, senza coscienza, finalmente ho conosciuto
« i tuoi raggiri, tu ti sei fatto giuoco di me. »

GALB. Del mio cuore, la leggeva prima.

LEN. Ah, sì, in la pressa aveva desmentegaa il cuore, « del mio cuore. Ma io comparirò ina-
« spettatamente a te dinanzi, ecc., ecc. »

GALB. Ma mi perdi el coo.

LEN. El ved, sur Primin, mi vui minga di che lù el sia minga bon de legg. Ma lù el legg cont el metodo antich, el pronuncia col sistema vecc. Adess in di scœul insegnen a legg in d'on'altra manera che ai sò temp.

PRIM. Ma la dis de bon?

LEN. Ch'el guarda; ch'el gh'abbia la bontaa de compità con mì; el vederà se gh'hoo minga reson.

PRIM. Vedemm on poo?

LEN. (*compitando*) I....po....cri....ta....im....posto....re....sen....za....co....scien....za... el ved? Bisogna legg in sens invers. (*pone la lettera in sul tavolo*)

PRIM. Oh, questa l'è nœuva davvero, el saveva minga. (*a Galbusera*) Cossa t'en diset?

GALB. Cossa te vœut che te disa, gh'hoo la disgrazia de trovà minga i occiaj.

PRIM. Guarda come la se sviluppa la lingua italiana.

GALB. (Adess me piaseria a savê che metodo la gh'haa la prestinera; - lee che la trovaa in sta lettera ona Contessa Polacca).

PRIM. (Adess mi a giugagh on bel tir a sta lavandera). Ah, mi voo perchè gh'hoo de fà; ciao Galbusera. - Staga ben sura Lenœu. (*via*)

LEN. Adess a nun duu, cossa el decid de fà?

GALB. Che la senta, Lenœu, che la me lassa on moment in pâs, gh'hoo propi bisogn de calma e sangue freddo; me senti finna mal.

LEN. Ah, el se sent mal?

Adess a nun,
Sur Galbusera,
On poo per un
A fa standera.
Andemm allon
Ch' el ciama scusa
E in genoggion
Come se usa.

Duetto.

GALB. Ma cara lee
La tegna el fiaa,
Ghe n'hoo già assee
Me senti maa.
Mi gh'hoo nient
De famm scusà,
Preghi on moment
De lasamm stà.

LEN. La promessa ch'el m'ha faa
Vui savè se el la mantên;
Se mi soo ch'el m'ha ingannaa
L'hoo già ditt tœui el velên.

GALB. Ma signontri come foo
Dagh risposta sui duu pee?
Che la spetta anmò on quaj poo
Quand sont pront la sposi lee.

LENŒU.	GALBUSERA.
Ch'el disa sù	Poss digh de pù
El me vœur ben?	Chi sul me sen.

A due (abbracciati)

LENŒU.	GALBUSERA.
Mi lavandera	Lee lavandera
Lù sonador,	Mi sonador,
Davver col Galbusera	Giuri davvera
Faremm l'amor.	Faremm l'amor.

GALB. Sì, che la vaga a tœu el zio. Sta boja de sta lettera la me fà perd el coo. — La contessa Polacca. — Quell di 50 franch, e l'amante sconosciuta. — Vattela a catta come l'è sta borlanda. Adess vuj fà on'altra prœuva con la sura Marianna. (*chiama alla destra*) Sura padrona! Sura Marianna?

SCENA VI.

Marianna *e detti.*

MAR. Coss'è ch'el vœur, sur Galbusera?

GALB. Che la vegna chi on moment; che la se setta giò chi visin a mi. (*siedono*)

LEN. Adess che hoo sentii polid i so intenzion voo a parlagh a mè zio ch'el sà l'è impiegaa al tribunal; ghe cunti sù la rava e la fava, e cerchi de menal chi per fagh strengi i grupp. (*via*)

MAR. Cossa el gh'ha ch'el me par tutt fœura de lù?

GALB. Che la me staga a senti e che la staga attenta; lee l'ha mai veduu on prestigiator?

MAR. Sì œuh!....

GALB. Gh'è mai capitaa de vedell quand el ciappa in man on naranz e in d'on moment fall diventà on usell?

MAR. Sì, sì.

GALB. Ben che la guarda polid sta lettera; questa l'è come on usell che se cambia in d'on naranz e viceversa; che la ghe guarda ben.

MAR. Ma mi ghe vedi nient de particolar — ona lettera diretta a lù e nient'alter.

GALB. Già insci disen tutti, — che la me faga el piasè de leggela.

MAR. (*apre la lettera*)

GALB. Cossa ne dis?

MAR. (*ridendo di nascosto*) Cossa hoo de dì? El vœur savè cossa gh'è scritt su sta lettera?

GALB. Oh mi el soo già a memoria quell che gh'è scritt, l'è domà perchè.... che la leggia, che la leggia pur.

MAR. Ma.... l'è che l'è scritta in francês.

GALB. (*di soprassalto*) Eh? in francês?!

MAR. Ma sigura, e mi capissi pocch, on poo de temp fà è vegnuu on francês in cà mia: l'era cossa sœuja mì — on negoziant de raspadura de vasell, e in quell'occasion in 6 mês che l'è staa in cà hoo poduu imparà quajcossa; adess vedaroo se podi tradughela, el sarà difficile però.

GALB. Ah, ma questa l'è robba che spaventa! Adess anca la babilonia, confusion de lingua.

MAR. (*legge mormorando*) « Monsieur! Je suis bieu rejoni l'honneur bieu merci — votre tres humcoble. » Ah! l'hoo trovada; poss minga spiegagh alla lettera, ma fa nient; donca sta lettera chi la dis press'a pocch insci: « Che le ringrazia del piasè ch'el gh'ha faa, e per riconoscenza el ghe mandarà pussee prest ch'el pò on sacch de pomm de terra. »

GALB. Per riconoscenza a mi — on sacch de pomm de terra?

MAR. Si.

GALB. Come el se ciama stoo francês?

MAR. Ma se capiss minga.

GALB. Sura Marianna, che la me lassa sol, gh'hoo bisogn de mettom a post el coo e riposà, per-

chè gh'hoo paura de da fœura e famm portà alla Senavra.

MAR. Sì, sì, ch'el faga pur i sò comod che mi me ritiri. (*via*)

GALB. (*gira per la camera sbuffando con la lettera in mano, poi grida*) Ma coss'è che ghe sarà scritt su sta lettera? Signor, vegnii giò vù a leggela!

SCENA VII.

Primin *e detto.*

PRIM. (*si ferma sulla porta ridendo*)

GALB. (*voltandosi*) Cossa te ghe de rid in sta manera?

PRIM. (*avanzandosi*) Sent, Galbusera, bisogna che te confessa tutto, ma te minga de andà in collera.

GALB. Cossa gh è adess!

PRIM. Sent, te devet savè che con sta lettera hoo voruu scherzà on poo con ti.

GALB. Ma te diset davvera?

PRIM. Sì. Ah! ah! ah! (*ride*)

GALB. (*sforzatamente*) Ah! ah! ah!

PRIM. Hoo vist che te podevet minga leggela senza occiaj, hoo inventaa la storia di 50 lira e anca la Lenœu che gh'aveva faa segn la inventaa sù la soa.

GALB. Ah boja de gent! Però hin minga scherz de fà. Allora l'è vera della contessa Polacca....

PRIM. Ma nanca per sogn.
GALB. Se me l'ha leggiuda la prestinera.
PRIM. La t'ha scherzaa anca lee?
GALB. Allora hinn pomm de terra del francês.
PRIM. Che pomm de terra?
GALB. Sì, chì, apenna adess la sura Marianna la m'ha leggiuu in francês che vun el vœur mandam di pomm de terra.
PRIM. Ben, anca quest l'è minga vera.
GALB. Allora cossa ghe saltaa in ment anca la padrona?
PRIM. Te diroo; siccome l'è minga bonna de legg, la gh'ha vergogna a fall savè.
GALB. Ah, vedi.
PRIM. Quindi l'ha inventaa anca lee la soa storiella.
GALB. Hum.... hum.... basta.
PRIM. Sta lettera donca la ven de Luin, del to paes.
GALB. Allora l'è del mè cugnaa?
PRIM. Benissim, del to cugnaa. (*prende la lettera dalle mani di Galbusera*) Sent donca cossa el te scriv. (*legge*) « Caro Antonio. Devo comunicarti « qualche cosa di nuovo. La bionda Caterina « della quale ben ti ricorderai ancora. »
GALB. La Caterina! Oh cara veggia, che la se regorda ancamò de mi. La Caterina quella tal che t'hoo cuntaa.... te se regordet?
PRIM. (*legge*) « Ebbene ha ereditato 50 mila lire, « da quell'inglese che stava al servizio — sai che « ci voleva bene come una figlia, morendo si è

« ricordato così generosamente. Ora non fà che « domandare continuamente di te. Questo sa- « rebbe un buon partito; se puoi vieni a tro- « varci; Caterina ti saluta tanto. Tuo affezio- « natissimo Giacomo. »
GALB. Tœui sù sacch e fusella e voo subet a Luin. (*si leva la veste da camera e si mette cappello e vestito*) Foo sù la mia poca robba e fili.
PRIM. Subet adess te vee via?
GALB. El temp de vestiss e andà alla ferrovia.

SCENA VIII.

Lenœu, Brisighell *e detti.*

LEN. Sont chì con mè zio.
BRIS. Sur Galbusera, reverisco; — hoo sentii ch'el vœur streng i grupp, dove posso me metti a soa disposizion.
GALB. Me rincress, ma adess podi decid de nient, perchè me arrivaa on dispacc che bisogna che parta per Luin, al mè paes, dove me spetta ona gran fortuna.
LEN. Oh! oh!
GALB. Ah! ah! La se sorprend vera? che la guarda che soo tutto, soo el bel scherz che l'ha voruu famm col legg sulla lettera quell che ghe comodava a lee. — L'è vera si o nò?
LEN. (*sorridendo*) E insci cossa gh'è, hoo voruu rid on poo, cossa gh'è dent de maa?

GALB. Adess conossi polid quell che gh'è scritt su sta lettera. — Voo a Luin dove me se vœur dà ona miee cont 50 mila lir in del scossaa.

LEN. Ah, in la lettera se dis quest?

GALB. Sigura.

LEN. E chi l'è che la leggiuda?

GALB. Mi, chi l'è che ha de leggela, hoo trovaa occiaj, vera ti Primin?

PRIM. Sigura.

LEN. Sur Galbusera, ch'el se invia pur alla partenza; chissà che bella improvvisada la sarà per quij del sò paes a vedell a rivà. (*ride*).

GALB. Com'è. (*a Primin*) Te m'avariet scherzaa on'altra volta? Ah, saltafissi! (*getta via cappello e fagotto*) Lù (*a Brisighelli*) ch'el me par ona persona seria, che l'è se po dì on rappresentant della legg.

BRIS. Certo.

GALB. Ch'el me legia sta lettera e ch'el me disa precis quell che gh'è scritt, se de nò voo alla questura e me la foo legg d'uffizi. (*gli dà la lettera*)

BRIS. (*prende la lettera e legge piano*). La lettera no la conten che on scherz, ma mi però ghe leggiaroo la veritaa. Mi scherzi minga.

PRIM. Già lù el scherza minga. (*Primin e Lenœu si guardano fra loro ridendo*)

GALB. Ti tâs adess.

BRIS. Dunque senta, signor Galbusera; tutto le sarà chiarito; in questa lettera stà scritto così. (*legge con gravità*) « Tosto che il signor Galbusera « Antonio, il quale come mi è noto non sà « leggere..... »

GALB. Coss'è! coss'è!

BRIS. (*seguitando*) « Non sà leggere, e che io voglio « mistificare, a chiunque darà a leggere questa « lettera, colui o colei voglia fargli credere qual- « che cosa per scherzarlo. Un anonimo. »

GALB. Anonimo! quest el vœur di cerchem e trœuvem se te see bon! Sont staa tradii! Sont minga bon de legg, che vergogna! (*a Primin*) Ma anca ti te dovariet avegh vergogna, scherzà on amis in sta manera. E anca lee!

PRIM. Donca sent, Galbusera, te devet savè che la lettera de Luin la gh'è propi.

GALB. Ah! comincia minga a famm on quaj alter scherz, se de nò doo fœura.

PRIM. Nò, nò, l'è minga la lettera in quistion, l'è questa (*trae un'altra lettera dalla saccoccia*). L'hoo ricevuda ona mezz'ora fà.

GALB. Perchè te me le minga dada subet?

PRIM. Ma l'è indirizzada a mi. — To cugnaa l'ha indirizzada a mi perchè el sà che te see minga bon de legg.

GALB. Donca la storia della Caterina l'è vera?

PRIM. Chè l'è tornada al paes, sì.

GALB. E che mi podi sposalla se vœuri?

PRIM. Sì.

GALB. Giurel sul to onor.

PRIM. El giuri sul me onor. (*gli dà la lettera*) Tœu ciappia la lettera e falla legg de chi te vœutt.

GALB. Donca mi podi andà al mè paes dove gh'è la Caterina che me spetta. (*guarda Lenœu con sussiego e fare canzonatorio*) Ona bella bionda che me vorarà propi ben, e che de scherz sont sicur me ne farà minga. (*si mette il cappello, e fa per avviarsi*).

BRIS. Ma sur Galbusera, s'el m'ha incomodaa per vegni chì a fà cossa?

LEN. (*mettendosi sulla porta*) De chi se và minga via, deve prima passare sul mio corpo!

GALB. Che la me spalanca il passo. (*poi a Primin*) Ciao Primin, scià famm on basin. (*si baciano*). Di on poo, l'è propi minga on alter scherzo? (*piano*).

PRIM. Ah no! una robba sola hoo inventaa.

GALB. Coss'è?

PRIM. I 50 milla lir, quj gh'in propi minga.

GALB. Ah pover mi. Allora voo via pù. (*torna a buttar via cappello e involto*; *poi volgendosi a Lenœu*) La vœur propi nò che vaga via?

LEN. Galbusera.

GALB. Lenœu, voo via pù. Sur Brisighella, ch'el me disa quanto temp ghe vorarà a imparà a legg — almen compità.

BRIS. Ah, in trii mês me metti mi all'impegn d'insegnagh.

GALB. Ben el dì che saront bon de fà la mia firma te menni al Municipio.

LEN. Oh, car el mè Galbuserin.

GALB. Adess che sann che sont illeterato
Compatirann pussee se i hoo annojaa,
Preghi a tegnimm on poo per iscusato

Almen per la promessa che gh'hoo faa
A sta popola de sposalla el dì
Che saront bon de legg e scriv anca mi!

LENŒU.	GALBUSERA.
Però te vedaree,	Te vedaret anca mi,
Car el mè Galbusera,	Cara la mia Lenœu,
Vui vess la gran miee	Che sorta de marì,
Te faroo semper cera.	Che pà per i fiœu.

TUTTI.

Lee lavandera	GALB. Lee lavandera
Lù sonadôr,	Mi sonadôr, ecc., ecc.
S'el sarà vera	LEN. Mi lavandera
Farann l'amor.	Lù sonadôr, ecc., ecc.,

FINE.

LA SCIORA L'È IN LETT CHE LA DORMA

PERSONAGGI

El sur ROMUALD.

GIUSEPPE, Servitore.

PINETTA, Camerierà.

ONA SCIORA in domino, che non parla.

ATTO UNICO

Salone elegante: nel mezzo porta principale, a destra finestra con doppi cortinaggi. A sinistra in fondo porta della cucina. Caminetto con fuoco acceso. Porta della stanza del signor Romualdo; a destra porta con serratura e chiave. Un sofà, un armadio, un tavolo, sedie e poltrone. Un *pouf* vicino al canapè; lampada accesa sul caminetto.

SCENA I.

Pinetta *sola.*

PIN. (*alla porta di mezzo che è aperta e parlando nella quinta*) Sì, si che non la dubita. Lee che la staga pur via col cœur quiett che mi me mœuvi minga. (*un momento di silenzio; si sente a chiudere una porta esterna*) Ecco, andada anca lee!... Benone, gh'hoo tutta nocc a mia disposizion. (*chiude la porta*) El padron l'è andaa a Lugan sta sira cont el dirett, e la padronna la se aprofittada de sti pocch ôr de vedovanza per andà al veglion de la Scala. Lee pœu la se raccomandada a mi

perchè abbia de mantegni el segrett cont el padron de sta soa scappada, che Dio ne guardi se el vegness a savè. (*si sente un segnale*) Voj, l'è el Giusepp; el mè nanan che sta chi in faccia; cià, prest, el segnal. (*poggia la lampada sul tavolino vicino alla finestra, rialza un pò le cortine; si sente nuovamente il segnale*) L'ha già capii, el ven. (*aggiusta i capelli davanti allo specchio*) El padron l'è in vagon; la sciora l'è al Veglion. — (*sedendo sul canapè*) E la sciora Pinetta l'è in casa che la ricev.

SCENA II.

Pinetta *e* Giusepp.

GIUS. (*passando solamente la testa e in livrea*) Posso entrare?

PIN. Chi è?

GIUS. (*annunciando*) Il signor Giuseppe.

PIN. (*con sussiego*) Fate entrare.

GIUS. (*dopo d'essere uscito rientra, si avanza, saluta Pinetta con importanza comica*) Signorina, io sono... voi siete.... infin stemm ben o no?

PIN. (*ridendo*) Vemm benone, settet chi vesin. (*Giuseppe si sdraja sul pouf e cade per terra; ridendo*) Ah, ah, ah! l'è nanca bon de settass giò!

GIUS. Mi dimandi se gh'è coo a fa di poltronn senza el schenal; ghe n'han minga d'alter de inventà?

PIN. L'è on pouf.

GIUS. Pouf! la minga robaa el so nomm. (*facendo il segno di cadere*) Pouf!!!

PIN. (*alzandosi*) Ah! parlemm on poo di noster progett.

GIUS. Si, parlemen.

PIN. Prima de tutt te see liber?

GIUS. Liber, compagn d'on usell, el me padron el passa tutta la nocc al club.

PIN. Come l'è comod a servi on giovin sol, vera?

GIUS. Ah, si!... e di to padron te see contenta?

PIN. Si, mi poss minga nanca lamentamm; la sciora pœu l'è ona bontaa.....

GIUS. Difatti la gh'ha la faccia de bonna; la vedi ona quaj volta a la finestra.

PIN. L'è quella della soa stanza de lett.

GIUS. Del padron però hoo mai nanca poduu vedegh la ponta del nâs.

PIN. Ma lù el gh'ha la stanza che guarda dall'altra part. L'è on scimbiott de vun....

GIUS. Ah! perchè dormen divis eh?

PIN. Oh già ben intes, i sciori semper.

GIUS. Nun però la faremm no sta asnada. (*per abbracciarla*)

PIN. Andemm neh Giusepp!

GIUS. Emm minga de vess mari e miee?

PIN. Ben, spettemm allora.

GIUS. S'ciao spettemm... e intanto coss'è che combinom sta nott?

PIN. Combinom ona bella festa.

GIUS. Sentimm.

PIN. Prima de tutt on zennin chi vesin al fœugh.

GIUS. Bene!

PIN. Minga propi tête-à-tête, perchè gh'è chi on'alter invidaa.

GIUS. Oh! chi l'è?

PIN. El mè padregn; bisogna ben mettel al fatt del noster amor; el gh'ha del ben di Dio! e voj el m'ha promess ona bella dota.

GIUS. La dota?! Allora tee faa ben a invidall; voj el mè padron gh'è rivaa l'altrer del borgogna, voo, a tœunn trè o quatter botelli.

PIN. E mi me incarichi del rest; dopo zenna pœu andaremm tutt insemma al Veglion del Dal Verme.

GIUS. (*saltarellando*) Ah! che bellezza, che allegria, che sciambola!

PIN. A proposit te vegnaret minga vestii in livrea?

GIUS. Cosse te ven in ment; tutt in pompardina vegni chì.

PIN. Va donca alla svelta a vestiss.

GIUS. Molli, molli.

PIN. Quand te tornet, ven dalla scala de cusina che gh'hoo lassaa dent la ciav.

GIUS. Capito! Voo in cantina.

PIN. E mi in dispensa; — cià, ven de chi che te passet adritura dalla cusina. (*via; la scena resta vuota, poi s'apre la porta in fondo e compare el sur Romuald*).

SCENA III.

Romuald *solo.*

ROM. (*entra con precauzione portando una valigia*) Nissun!... Chissà cossa la dirà mia miee; lee che la me cred giamò a Ciass.... e invece.... Ah! che combinazion! (*si avanza verso il pubblico*) Che senten cossa diavol me va a succed. Duu di fa gh'hoo daa on appontament a ona bella tosa, ona certa Clarin, ona ballerina: l'appontament l'era per sta sira in casa soa dove mi doveva dagh on zennin coi fiocch. A mia miee gh'hoo ditt: Te see? el mè cusin Isidor el gh'ha on affari d'onor... el m'ha pregaa mi de servigh de testimoni... se batten diman mattina a bon'ora in Svizzera visin a Lugan e vemm via sta sira ai 9 cont el dirett. — Hoo brasciaa su la mia Adele, hoo tolt su sta valisetta, vœuja s'intend, ciappi on brumm, e invece de famm menà alla stazion, me sont faa portà in del Testa cervelee a S. Margherita; impienissi la mia valis d'ona bella aragosta, d'on bell pastizz de fidigh d'oca ed altri commestibili... on para de botelli de bordeaux, pœu a casa della mia Silfide che la me spettava in d'on bell salottin bleu profumaa de Pasjouli. Ah! che effett! che robba me sont sentù. Ven el moment de mettes a tavola; aveva mò de fini de ciappà

post.... drililin! dilindilin.... Saltafissi! la camerera la corr spaventada a vedè chi l'è. — Sciora padronna, sciora padronna, el Russo! — Ah! ben, digh a quell Moscovita che la soa padrona l'è fœura de casa. Impossibil; el portinar el gh'haa ditt invece che la gh'è. — Via! via! prest ch'el vaga, la me dis la Clarin, ch'el vaga la me dis la camerera, l'è gelos com'è on Russo, el tornarà la settimana che ven. Ah! sanguanina! cossa hoo de fà? Ciappa su pesg che in pressa la mia valis, casci dent la spesa e via per on coridorin giò di scal, dent in d'on brumm, ed eccomi a casa a bocca succia! Ghe diroo a mia miee che hoo perduu la corsa; che se giustaa tutt coss, insomma la prima bosia che me ven fœura. Però l'è tremenda! S'ciao! invece de zennà con la Clarin, zennaroo con mia miee. Ah! guardemm on poo el pien de sta valis in che manera l'è consciaa. (*pone sulla tavola tutto quanto contiene la valigia*) La mia mierina, sicur che la me ringraziarà de sta bella improvvisada.... e speremm che chi ghe succeda minga l'invasione de la Russia.

SCENA IV.

Pinetta e Romuald.

PIN. (*portando un pollo freddo*) (Preparemm la tavola) (*stupita scorgendo Romualdo*) Oh! (*nasconde il piatto*)

ROM. (*voltandosi*) Te see ti Pinetta?

PIN. (El padron! Quest l'è on copp sul coo!) Com'è, l'è chi lù? L'è minga andaa a Lugan?

ROM. Hoo perduu la corsa, e in del vegni a cà hoo faa on poo de provvista.

PIN. (*vedendo i commestibili*) Ma perchè l'ha tolt tutta sta robba? El vœur forsi zennà?

ROM. Senza dubbi.

PIN. (Come se fa adess a tegnigh sconduu, che la sciora la gh'è minga?)

ROM. Cossa te portaa chì?

PIN. Mi? Ah!... l'è stada la padronna che m'ha ordinaa de preparagh la colezion de doman mattina a bon'ora.

ROM. (*avvicinandosi*) Va ben, va ben, lassela chi; gh'è giusta do posad.

PIN. Dò posad? El spetta forsi quejghedun?

ROM. Mi no, vui zennà con la sciora.

PIN. (Insci!) Con la sciora?

ROM. Si, perchè? Cossa gh'è de stupiss?

PIN. Oh! nient!... cossa el vœur che me stupissa? (Oh! che pastizz!) (*dispone la tavola*)

ROM. L'è in la soa stanza?

PIN. (*turbata*) Si... l'è in la soa stanza.

ROM. Andemm a trovalla.

PIN. (*mettendosi davanti alla porta*) Sur padron, ch'el vaga minga dent!

ROM. (*sorpreso*) Œuh! perchè?

PIN. La sciora l'è in lett.

ROM. E insci?

PIN. La dorma!

ROM. La dessedaroo, per bacco! L'è minga la prima volta. (*vuol passare*)
PIN. (*nel più grande imbarazzo*) Sur padron, ch'el se ferma.
ROM. Ma infin coss'è che gh'è?
PIN. El sa ben... l'è tanto nervosa.... la se apenna indormentada... e a dessedalla propi in del primm sogn....
ROM. Lassa fa de mì, la dessedaroo adasi.
PIN. Ma no, ghe faria mal; e pœu la m'ha pregaa de lassà andà dent nissun perchè la gh'ha el so solit mal de coo! Come l'è possibil che l'abbia de mettes adree a mangià?!
ROM. E va benone! anca el mal de coo adess!
PIN. Mi disi ch'el faria molto mej a lassalla dormì e zennà de per lù.
ROM. Saltafissi! Sta nott sont propi minga fortunaa. Ben, insomma se l'è apenna indormentada e che la se sent mal....
PIN. Ah! sur padron gh'el garantissi mi!
ROM. Zennaroo de per mi.
PIN. L'è mej.
ROM. (*sospirando*) E s'ciao!
PIN. (Respiri!)
ROM. Vamm a tœu la mia vesta de camera.
PIN. (Adess a lassal chi soll 'cala ch'el cambia parer....)
ROM. Dì, voj te minga sentii?
PIN. Voo; ch'el me spetta li nen, ch'el se mœuva minga che vegni subit. (*via*)

SCENA V.

Romuald, *indi* Giusepp.

ROM. Oh! che disillusion! Sperava almen de podè indennizzamm a zennà con mia miee, nossignori! l'è in lett che la dorma e per giunta cont el dolor de coo....
GIUS. (*entra in abito nero, guanti bianchi e sulle braccia delle bottiglie di Borgogna, fra sè senza scorgere Romualdo*) (Sont chi in gran tenuta e porti la vinaja).
ROM. (*voltandosi*) (Chi l'è quest chi?)
GIUS. (Ah già! Quest chi l'è el padregn de la Pinetta!)
ROM. (*alzandosi*) Chi l'è lù? Cossa el fa chì?
GIUS. (*con gentilezza*) Com'è? le sa no? L'ha minga avvisaa?...
ROM. (*stupito*) Avvisaa de coss'è?
GIUS. Sont chi per la festa.
ROM. La festa?
GIUS. Si.... El scimbiott l'è in viagg.
ROM. Scimbiott? gh'è on scimbiott in viagg? Che scimbiott?
GIUS. El marì... el sur Romuald...
ROM. (*fra sè in collera*) (Sont mi allora el scimbiott!)
GIUS. E lee l'ha aprofittaa per tra insemma ona bella festajœula.

ROM. (Mia miee!)

GIUS. Prima se zenna e pœu se va al Veglion del Dal Verme. *(depone le bottiglie)*

ROM. (*fra sè*) (Adess capissi el pollaster che la gh'aveva sconduu la Pinetta. Sigura l'è complice anca lee!)

GIUS. Donca l'è di noster, vera?

ROM. Mi?

GIUS. Piacere di fare la vostra conoscenza. (*gli batte sulle spalle*) Oh! se divertiremm!

ROM. *(pigliandolo pel collo)* Mascalzon!

GIUS. (*rauco*) Cosse gh'è? cossa ghe ven in ment?

ROM. (*scuotendolo*) Vigliacco!

GIUS. (*gridando*) Aja! aja! el me strozza!!

SCENA VI.

Pinetta *e detti.*

PIN. (*accorrendo colla veste da camera*) Chi l'è che vosa in sta manera? El Giusepp!! l'aveva desmentegaa.

ROM. (*stupito*) Giusepp!?

GIUS. Ajuto! chi lù l'è matt!

PIN. Nò, nò, ch'el senta prima....

ROM. Senti nient!

PIN. Chi lù l'è el mè moros.

ROM. (*sorpreso, lasciando il collo di Giuseppe*) Coss'è?!!

PIN. Sì, l'è quell che hoo de sposà!... El Giusepp! L'è el servitor de quell scior che sta chi in faccia.

ROM. (On servitor! voreva ben di mi. Ciao, pazienza, mej insci!)

PIN. Credend che lù el fuss via de Milan, me sont permessa de ricevel.

ROM. Sì, si capissi.

GIUS. (Coss'è che la dis?) (*a Pinetta*) Ma chi lù l'è minga el so padregn?

PIN. Odess, l'è el padron!

GIUS. *(piano)* El padron?! Pinnola! (*avvicinandosi a Romualdo*) Ch'el scusa vedel, se mi l'avess savuu..

ROM. Sì, sì, te savuu però ch'el scimbiott sera mi, vera? Va ben: adess comencia andà fœura de casa mia!

PIN. Sur padron l'è minga in collera con mi?

GIUS. Oh! l'è tanto bon ch'el me perdona.

ROM. Fœura de chi. *(si avvicina al caminetto)*

GIUS. Voo, voo. (Però tœui su i me botelli a bon cunt!)

PIN. (*piano a Giuseppe)* Torna chi pussee tard. Quando el padron el sarà in lett.

GIUS (*piano)* Hoo capii!

ROM. (*voltandosi*) E insci? (*Giuseppe via*)

SCENA VII.

Pinetta *e* **Romuald.**

ROM. (E hoo poduu sospettà de mia miee... on angiol de quella sort... che l'è là povera innocenta che la dorma e magara l'è adree a insognass de mi!)

PIN. Sur padron, el vœur che ghe ajuta a mett su la vesta de camera?

ROM. On moment! (Dubità de la fedeltaa de mia miee?! quando mi stanott se gh'è minga l'intervent de la Russia.... Ah! vui andà a domandagh scusa!)

PIN. (*seguendolo*) Sur padron....

ROM. (*si dirige verso la stanza di sua moglie*).

PIN. In dove l'è ch'el và?

ROM. In stanza de mia miee.

PIN. (*guardandolo fisso*) Ma sur padron, che faccia el gh'ha stasira?

ROM. Com'è? che faccia gh'hoo?

PIN. Si, el gh'ha on certo color....

ROM. El me solit.

PIN. Odess! L'è minga el so color ordinari.

ROM. Ma te diset de bon? Lassom on poo vedè. (*prende il lume, si guarda nello specchio*) Difatti sont on poo ross.

PIN. Color terra creja, minga ross.

ROM. (*c. s.*) Color terra creja?

PIN. El gh'ha tutt i œucc in fœura.

ROM. I œucc in fœura?

PIN. L'è on poo de sangu alla testa!

ROM. (Effett dell'emozion che hoo provaa sta sira!)

PIN. Mi se fuss in lù el sa cossa faria?

ROM. Cossa te fariet?

PIN. Faria on bagn ai pè!

ROM. Bonna idea. Si.

PIN. (*avvicinandosi al caminetto*) Ch'el guarda, gh'è giusta chi sul fœugh sta cogoma calda... de là in strecìœura del lett gh'è el so bravo bagnin, ghe le voja dent, el fà el so bagn. Ch'el perda minga temp, el vedarà che el ghe farà ben. (*gli consegna la cogoma*).

ROM. (Chi l'è che m'avaria ditt che stanott avaria fenii a fa on pediluvi. Quest l'era propi minga dent in del mè programma. (*via nella stanza con la cogoma in mano*)

SCENA VIII.

Pinetta *e* Giusepp.

PIN. (*che avrà accompagnato Romualdo fino alla porta*) Auff! ne podeva pu! la sciora l'ha scapada bella. Com'è ancamò chi?

GIUS. Gh'è saraa la porta.

PIN. Ben, va in cusina che l'è li taccada su.

GIUS. Te me mandet via?

PIN. Sigura, el padron el po capità chi ancamò!

GIUS. Ma l'è minga andaa in lett?

PIN. Minga nanca mò, l'è adree ch'el fa on bagn ai pè.... và ch'el podaria sentimm! te faroo segn mi quand te devet vegni.

GIUS. Ma, andemm in cusina.

PIN. L'è impossibil; sont chi de guardia.

GIUS. De guardia? perchè?

PIN. Poss minga ditel, và alla svelta.

GIUS. (Chi gh'è di misteri! la vedi minga ciara.) *(si sente del rumore nella stanza di Romualdo)*

ROM. (*d. d.*) Saltafissi! Va all'inferno!

PIN. (*spaventata*) El padron! Va via per amor di Dio!

GIUS. Ben mi me fermi in cusina e non me mœuvi.

PIN. *(esce e nello stesso istante entra Romualdo).*

SCENA IX.

Romuald *e* **Pinetta.**

ROM. (*con la cogoma in mano*) Al diavol l'acqua che sbroja!

PIN. Ma el fa minga el bagn ai pè?

ROM. Ah si! el bagn ai pè l'ha faa la poltrona per mi.

PIN. Com'è?

ROM. In del vojalla fœura me sont scottaa e hoo lassaa scappà di man tutt coss! patatrach! giò sulla poltrona, sul tappee; hoo massaraa tuttcoss.

PIN. (On alter contrattempo!) Allora ne metti su dell'altra?

ROM. No, no, vui pu saveghen; vui dagh de mangià al mè stomegh ch'el gh'ha ona famm d'inferno, alter ch'el bagn. (*si mette a togliere il pasticcio*)

PIN. (Insomma, non me ne va ben vœuna!)

ROM. (E pensà che dovevom vess in duu a mangià sto pastizz!) Voj, Pinetta.

PIN. Cossa el comanda?

ROM. La sciora te diset che la dorma ancamò?

PIN. Semper! apenna adess sont andada a vedè in ponta de pè hoo vist che la dormiva de gust.

ROM. Te le minga dessedada di volt?

PIN. Odess.

ROM. (*alzandosi*) Lassom on poo andà mi a vedè.

PIN. (Come foo adess a impedigh?....)

ROM. Adasi, adasi.... in punta de pè, senza fa frecass. (*camminando adagio in punta di piedi*)

PIN. (*precipitandosi davanti alla porta*) Sur padron, ch'el vaga minga dent.

ROM. Ancamò! cossa l'è st'emozion? la me par minga natural.

PIN. (Coss'è che hoo de digh mi adess?)

ROM. Spieghet on poo! cossa l'è sta insistenza?

PIN. Sur padron....

ROM. Parla, cossa gh'è?

PIN. Gh'è.... gh'è....

ROM. Donca?

PIN. (*colpita da un'idea*) Sont gelosa!

ROM. (*sorpreso)* Eh?! Gelosa?!

PIN. (*con emozione*) Si, gelosa!... domà a pensà che lu el vœur zennà con la sciora....

ROM. *(fra sè guardandola)* (Oh! fiœul d'on becch! cossa senti! e mi me sont mai accort, povera vegia!) (*a Pinetta che è davanti alla porta*) Andemm, Pinetta, lassom andà dent in de mia miee. La me strascia el cœur. (*guardandola*) (Eppur l'è minga mal..... la gh'ha duu oggitt.... come figu-

retta...) (*prendendola per la mano e accarezzandola*) Andemm Pinetta, sia ragionevole; segnemess tutt e duu all'altezza della nostra posizion. (Che manina come l'è morbida).

PIN. (Comencia l'effett!)

ROM. (*con compassione*) Povera Pinetta, te soffriret vera? Cossa l'è mai la gelosia; l'è come on ratt che rosega.

PIN. (*abbassando gli occhi*) Oh! scior padron ch'el me perdona, la me scappada quella parolla li senza accorgem.

ROM. L'è el cœur che ha parlaa, ven pur minga rossa che mi già te capissi.... mi sont on veterano in fatt d'amor e podaria datt di consili.

PIN. In che manera?

ROM. Vui minga datt on dispiasè cosi fort, perchè mi sont bon, vera che sont bon?

PIN. Oh si tanto, tanto bon?

ROM. (Ma guarda come la me ven a piasè alla svelta!) de già che a zennà con mia miee te fa mal. (*segno affermativo di Pinetta*) Forse ghe saria on mezzo....

PIN. Per esempi?

ROM. Se mi.... Zennaroo con ti.

PIN. (*fingendo ritrosia*) Ah! sur padron! cossa el dis mai? Ma se la sciora.....

ROM. La sciora l'è in lett che la dorma de gust, te me lee minga ditt ti?

PIN. Si, l'è vera.

ROM. Del rest se fa insci; se sara su ben d'incant e de pericol ghe n'è pù! (*parlando, si avvicina alla porta, la chiude e mette la chiave sul tavolo*).

PIN. (Ghe sont reussida!)

ROM. Adess semm soi! cià ven chi a settas giò vesin a mi!

PIN. Com'è? lù el vœur?

ROM. (*prendendola per la vita e conducendola verso la tavola*) Ven chi el mè borlœu, abbia minga paura, gh'è saraa la porta.

PIN. Si el soo, ma....

ROM. Cià donca, chi a tavola.

PIN. (In fin el foo per salvà la padronna).

ROM. (*sturando una bottiglia*) Scià, chi el so biccer e bevemm. Car el mè mochettin. (*l'abbraccia*)

PIN. Andemm, sur padron..... (Almen el bevess assee de indormentass fiuna a quand ven a cà la padronna!)

ROM. (*che ha empito i bicchieri*) Alla toa salut, Pinetta. (*gli si accosta*)

PIN. Alla soa, sur padron.

ROM. Ai nostri amori! perchè voj anca mi te vui ben. (*vuole abbracciarla*)

PIN. (*scostandosi*) Andemm sur padron, abbass i man.

ROM. L'è saraa sù, abbia minga paura. (*l'abbraccia; ad un tratto la finestra spinta dal di fuori si apre e Giuseppe rotola nella sala*).

SCENA X.

Giusepp *e detti.*

PIN. *(spaventata alzandosi)* Ah!

GIUS. *(che si sarà rialzato con calore)* Ah! v'hoo ciappaa! ma bene! benone! Te premeva de desfesciam per sta chi a zennà e lassass palpà de sto scimbiott.

ROM. Ei lù ch'el guarda come el parla! Questa l'è ona violazion de domicili e mi ghe faroo on process!

GIUS. Ma che process d'Egitt!

PIN. Giusepp, sta minga a cred vèh.....

GIUS. Indree, virisella d'ona donna!

ROM. L'è bon de tasè ona volta, pezza d'asen?

GIUS. No che tasi minga, e vui digh tutt a soa miee.

ROM. *(mettendosi davanti alla porta)* Citto, che mia miee l'è in lett che la dorma!

GIUS. Me ne importa niente e ghe faroo savè tutto!

PIN *(piano a Romualdo)* Ch'el me lassa fa de mi che cercaroo de quietall!

ROM. Si, si. *(prende il portamonete)* Tœu, ciappa quest l'è on 50 franch, compra el so silenzi.

PIN. *(dopo d'aver esitato)* (Dopo tutt l'è per salvà la padronna!) *(mette il denaro in tasca; avvicinandosi a Giuseppe)* Sent....

GIUS. *(furioso)* Vui senti nient! tradimm a sta manera.. ..

PIN. Senti, donca, damm a trà. *(piano)* Te devet savè che l'è ona commedia che foo.

GIUS. Ona commedia? che commedia?

PIN. *(sotto voce)* L'è per impedigh lì al mè padron de andà dent in la stanza della padronna, che l'è andada al veglion della Scala de nascondon de lù.

GIUS. *(calmandosi e ridendo)* Ma te diset de bon? Cossa te me cuntet! ah! ah! ah! ah! l'era per quest?

PIN. Citto!

ROM. (Te vœut vedè che la ghe riess?) *(si avvicina a Pinetta)* E insci?

PIN. *(a Romualdo)* Gh'hoo faa capì la reson! *(Giuseppe beve il vino che sta sulla tavola).*

ROM. (Oh! che boja de vœuna, la ghe reussida!)

PIN. *(guardando Giuseppe)* El tasarà, e l'andarà via!

ROM. Meno mal!

GIUS. Sì, dal moment che i coss stann insci, mi gh'hoo pu nient in contrario. *(avvicinandosi alla finestra)* Non gh'hoo alter de domandagh scusa del disturbo. *(Romualdo impazientito passeggia su e giù).*

PIN. Sì, si, va ben, va.

GIUS. *(che ha scavalcato la finestra sotto voce a Pinetta)* Soa miee l'è al veglion e lù... ah! ah! questa l'è bella! *(sparisce)*

SCENA XI.

Romuald *e* **Pinetta.**

ROM. Oh! che bugada! (*a Pinetta*) Sara su polid quell'us. (Almen che mia miee l'avess minga sentii). (*riprende il suo posto a tavola; si apre la porta e compare una signora in domino, vedendo Romualdo getta un grido)* Oh!

PIN. (*che l'avrà veduta ne getta un altro*) Oh Dio! (*la signora rinchiude la porta e sparisce*).

ROM. (*volgendosi al rumore*) Cossa gh'è?

PIN. Nient! l'è staa on topicch. (Ghè chi la padronna! cossa poss fa mi adess). (*riflette; getta un grido*) Ah! Me ven maa.... (*con voce seccata*) Ah! sur padron, dell'asee, dell'asee!

ROM. Dell'asee? in dove l'è?

PIN. In sala mangé, sulla panadura.... sur padron, ch'el corra.

ROM. Corri, corri, vosa no domà. che se se desseda la sciora stemm fresch. (*via*) Oh! che nott! la par quella de Pulcinella!

SCENA XII.

Pinetta, *la sig. in domino, indi* **Romuald,** *poi* **Giusepp.**

PIN. (*prende la chiave sul tavolo*) L'è chì! (*si alza, va ad aprire la porta in fondo ed entra la signora in domino*) Prest, prest che el padron el sospetta de nient; che la se desvestissa e quand l'è in lett che la sonna. (*apre la porta della signora ed entra*) L'è salva! (*cantando e ballando*) Tra, là, là, là, là, (*vedendo ricomparire Romualdo*) Oh! (*si getta sulla sedia*)

ROM. (*colla bottiglia dell'aceto fermandosi meravigliato* Com'è? la balla! (*avvicinandosi*) Te ballet?

PIN. Si, l'è nervos!

ROM. Tœu! usma! chi gh'è l'asee!

PIN. (*dopo un momento*) Ah! stoo mej.... me senti pussee calma!

ROM. De bon?

PIN. Si, me passaa tutt coss!

ROM. Brava! Ah! cara Pinetta!.... (*per abbracciarla*)

PIN. (*respingendolo*) Sur padron, andemm che le finissa!

ROM. Com'è? Te fee insci adess? (*si sente suonare nella stanza della signora*) Ah! sonen!

PIN. La sciora che se dessedada!

ROM. Sta chi.... voo mi a vedè.... se ghe bisogna quajcoss la servi mi.

PIN. Allora mi voo in lett. (*porge il lume a Romualdo*) Bona nott, scior padron!

ROM. (*col lume in mano e con sgarbo*) Buona nott!

PIN. (*con altro lume in mano*) Bonna nott!

ROM. Bonna nott! On alter moment neh Pinetta? Ma citto.

PIN. (*mettendo un dito sulla bocca*) Ah, citto s'en parla nanca.

ROM. (*dirigendosi verso la stanza di sua moglia ne apre la porta e dice parlando all'interno*) Sont mi, sont mi, cara Adele... sont minga andaa via veh?! l'affari el se giustaa!... se batten puu.

PIN. (*ridendo*) Ah! ah! ah! ah!

GIUS. (*sulla porta colla testa infuori*) Ah! ah! ah! ah!

PIN. Andemm in cusina. (*via abbracciati; càla la tela*)

FINE.

MILANO — **CARLO BARBINI** — EDITORE
Via Chiaravalle, 9

REPERTORIO DEL TEATRO MILANESE

a Cent. **35** *al Numero.*

ULTIME PUBBLICAZIONI.

37 La Pina madaminn, comm. in 2 atti di F. Fontana.
38 I Cartolinn postaj, comm. in 2 atti di V. Ottolini.
39 On episodi di cinq giornad. El 20 marz 1848, comm. in un atto di G. Sbodio.
40 La mamma di gatt, comm. in 3 atti di G. Sbodio.
41 On spòs sequestraa, comm. n un atto di A. Dassi — On episodi di cini giornad, El 21. marz 1848, comm. in un attto dello stesso.
42 Gaitan el Lana, comm. in due atti di A. Dassi.
43 No ghe rosa senza spin, comm. in 4 atti di A. Dassi.
44 La collana della Mammin, comm. in 3 atti di G. Sbodio.
45 I Gabboloni, comm. in 2 atti di G. Sbodio.
46 El sur Pedrin in quarella, comm. in 4 atti di E Ferravilla.
47 La fera de San Giovann, vaudeville in 2 atti di A. Dassi. — La fera de San Giovannin, vaudeville in un atto dello stesso.
48 On ricatt a Milan, comm. in 2 atti di V. Ottolini.

49 Santin ballarin, comm. in 3 atti di G. Duroni.
50 A la Cassina di Pomm, comm. in 3 atti di G. Sbodio.
51 Amor de Mader, comm. in 2 atti di A. Dassi.
52 On milanes in mar, vaudeville in un atto di Cletto Arrighi.
53 On'improvvisada, scherzo comico in un atto di A. Dassi. — L'apparenza l'inganna, commediola in un atto di E. Fattorini.
54 I difett del sur Tapa, comm. in due atti di E. Ferravilla.
55 El 18 marz 1848, comm. in un atto di C. Arrighi.
56 Offelee fa el so mestee, comm. in 2 atti di Giuseppe Volonté.
57 Nodar e Perucchee, comm. in 3 atti di C. Arrighi.
58 El suicidi, comm. parodia di F. Falconi. — El capott, scherzo comico in un atto di G. Bonzanini.
59 On dì de Natal, dramma in un atto di C. Arrighi.
60 Dopo trii ann, dramma in un atto di A. Dassi. — I malizi d'ona serva, scherzo comico in un atto di E. Malinverni.
61 Ona man lava l'altra e tutt dò laven la faccia, comm. in 3 atti di F. Villani.
62 El cappell d'on cappellon, farsa in un atto di C. Arrighi.
63 On sord e ona sorda, farsa in un atto di C. Arrighi. — El casto Giuseppe, farsa in un atto dello stesso.
64 Dal tecc a la cantina, comm. in 3 atti di C. Arrighi.
65 La gent de servizi, comm. in 4 atti di C. Arrighi.
66 L'idea della famiglia, comm. in un atto di C. Arrighi. — La mej manera de lassà la morosa, comm. in un atto dello stesso.
67 El Giovannin de San Cristofen, comm. in due atti di V. Busnelli. — Oh! i nerv! comm. in un atto di Enrichetta Oldani.
68 On prete che sent de vess omm. comm. in 4 atti di C. Arrighi.
69 La sura Palmira sposa, comm. in 5 atti di C. Arrighi.
70 On ripiegh de nevod, comm. in 3 atti trascritta da C. Arrighi.
71 Miee che secca? Marì che pecca! farsa in un atto di C. Arrighi. — El Milanes in l'isola (seguito del Milanes in mar), da un vaudeville italiano dello stesso.
72 Carlambrœus de Montesell, comm. in 2 atti rifatta da C. Arrighi.
73 L'amor vecc el ven mai frecc, comm. di carattere in 4 atti rifatta da C. Arrighi.
74 I duu ors, vaudeville di E. Giraud. — La cóccia del can, vaudeville dello stesso.
75 I conseguenz d'un qui pro quo, comm. in 2 atti di E. Fattorini. — El matrimoni del sur M. P. scherzo comico dello stesso.
76 Qui pro quo, comm. in un atto di E. in Giri
77 Teresa, ossia Divorzi e duell, comm.4 attaud. di C. Arrighi.
78 Ah! maledetta, scherzo comico in un atto di Carlo Monteggia. — El sor zio, — Pin, Cecchia e Zefferin, comm. in un atto dello stesso.
79 On secrista in di pettol, vaudeville di E. Giraud.
80 Luis Beretta (seguito del dramma El 18 marz 1848) scene in un atto di G. Giraud. — La mosca, operetta chinese dello stesso.
81 El sur Pedrin in coscrizion, comm. in 4 atti di A. Dassi (continuazione del Nodar e Perucchee e Pedrin in quarella).
82 Amor e affari, comm. in 4 atti di C. Arrighi.
83 La Margheritin della Cagnœula, comm. in 3 atti di A. Dassi. — On dì de S. Rosa, scene domestiche dello stesso.
84 Moschin, Vairon e Comp., comm. in 3 atti di E. Giraud.

85 L'amor che scappa, dramma semi-serio in 2 atti di C. Arrighi.
86 On sabet Grass, vaudeville per C. Arrighi. — On garofol de cinq fœui, comm. in un atto dello stesso.
87 On minister in erba, comm. in 2 atti di C. Arrighi.
88 El prestit de Barlassina, comm. in 3 atti di C. Arrighi.
89 La sura Sanlorenzi, comm. in 3 atti di C. Arrighi.
90 El Granduca di Gerolstein, comm. in 3 atti di C. Arrighi. — On ball in maschera, parodia in un atto dello stesso.
91 On matrimoni per procura, comm. in 2 atti di C. Arrighi. — El sur Fonsin, comm. in un atto dello stesso.
92 La florista, comm. originale in 4 atti di G. Bonzanini.
93 La vendetta d'on Cugnaa, comm. in 2 atti di A. Dassi. — La ghitarra de Stradivari, farsa in un atto di Duroni e Giraud.
94 On scavezzacoll, comm. in 2 atti di G. Tradico.
95 I scœul de ball, comm. in 3 atti di E. Mendel.
96 On panattonin, comm. orig. in 2 atti di C. Cima.
97 Carlo Porta e i so poesij, scene dell'epoca in 3 atti di Teodoro Anselmi.
98 Leggerezza!... scherzo comico in un atto di Leo Veleità. — El 6 febbrar 1853, bozzetto drammatico in 2 quadri di T. Anselmi.
99 On lumin lontan lontan, comm. in 4 atti di C. Cima.
100 Chi sprezza ama, comm. in 2 atti di G. Duroni.
101 El Garibaldin, idillio in un atto di E Giraud.
102 I saltador, vaudeville in 2 atti di E. Giraud.
103 Scrittura doppia! comm. in 4 atti di G. Duroni.
104 Ona partida alla mora! comm. in un atto di F. Bussi.
105 Là el po andà, comm. in un atto di E. Giraud. — La Baila, vaudeville dello stesso.
106 A la Pretura, comm. in un atto di E. Giraud. — Minestron, follia dello stesso.
107 Casa Cornabò, comm. in 2 atti di E Giraud. — La mamma la dorma! dramma in un atto dello stesso.
108 Ona stoffa tutta lana, comm. in 3 atti di G. Duroni.
109 Ona perla, comm. in 2 atti di F. Bussi.
110 La class di asen, scherzo comico in un atto di E. Ferravilla. — Massinelli in vacanza, scene famigliari dello stesso.
111 Giugador!!... comm. in un atto di F. Bussi. — El sur Squilletta, scherzo comico dello stesso.
112 On brus democratich, comm. in un atto di E. Ferravilla. — Dopo el matrimoni, comm. in un atto di G. Duroni.
113 L'opera del maester Pastizza, vaud. in un atto.
114 La mia pipa, bozzetto popolare in 2 atti di F. Bussi. — Un avanz della Cernaja, monologo dello stesso.
115 L'impegnataria, comm. in due atti di Giuseppe Stella.
116 Daria, dramma in 4 atti di G. Stella.
117 La causa de l'avvocat Cardan, comm. in 3 atti di G. Stella.
118 Meneghin Pecenna e l'Esposizion, comm. in un atto di G. Duroni.
119 Indriz e invers d'ona medaja, comm. in 2 atti di G. Duroni.
120 El lunedì, comm. in 2 atti di E. Giraud. — I Arlii, comm. in un atto dello stesso.
121 L'amis del papà, comm. in 3 atti, rapresentata in napoletano per cura di E. Scarpetta. ridotta per le scenemilanesi da E. Ferravilla.
122 Bagolamento-fotoscoltura vaudev. in un atto.

123 Adattemes! scherzo comico in un atto di C. Monteggia. — Amor sul tecc, commediola in un atto dello stesso.
124 Magg de testimoni a la Cort d'assisi, intermezzo comico in un atto di E. Giraud. — El Simon brumista, comm. in un atto dello stesso.
125 Montecarlo, comm. in 3 atti di E. Giraud.
126 La cà del sur Pedrinett, comm. in 3 atti di E. Giraud.
127 El supplizi d'on gelos, comm. in un atto di G. Addoli. — I distrazion d'ona serva, farsa in un atto dello stesso.
128 La messicana inviperida, comm. in due atti di E. Giraud.
129 I mezz calzett, comm. in 3 atti di G. Duroni.
130 El zio commendator, comm. in 3 atti di E. Giraud.
131 Vita perduda, scene della vita, comm. in 3 atti di E. Giraud.
132 I foghett d'on cereghett, scherzo comico in un atto, di E. Ferravilla. Imitazione del lavoro poetico di F. Cavallotti: Cantico dei Cantici.
133 La luna de mel del sur Pancrazi, scherzo comico in un atto dello stesso. Imitazione del lavoro poetico di F. Cavallotti: La luna di miele.
134 On spos per rid, comm. in due atti, di Edoardo Ferravilla.
135 Al Bus del piomb, comm. in 2 atti di G. Frasca e G. Addoli.
136 On spilorc, commedia in un atto di Federico Bussi.
137 L'ombra del mort, commedia in un atto di C. Arrighi e G. Frasca — I maggett a l'osteria. Intermezzo comico di G. Frasca, G. Addoli e C. Arrighi.
138 La forza d'attrazion, comm. in un attodì Cletto. Arrighi. — On caprizzi, comm. in un atto riduzione in dialetto dello stesso.
139 El divorzi de chi a cent'ann, utopia comica di Cletto Arrighi. — I solit scenn, commedia in un atto dello stesso.
140 La sciora di Cameli, dramma in cinque atti di A Dumas, ridotto in dialetto da C. Arrighi.
141 Marietta, la storia d'ona serva, commedia in tre atti, originale veneziano di Giuseppe Ullman, traduzione in milanese di G. Stella.
142 L'è vun de la Questura, commedia in un atto di E. Giraud. — El Brum N. 13, commedia in due atti dello stesso.
143 L'ultim gamber del sur Pirotta, commedia in tre atti di E. Giraud che forma seguito al-l'*Amis del Papà*.
144 Positivismo in azion, commedia in un atto di Feder. Bussi. — Duu basitt per forza, scherzo comico dello stesso. — A mont el vôt, bozzetto in un atto dello stesso.
145 El professor. Gabola, commedia in un atto di Carlo Bonola. — Ona stanza in quatter, farsa in un atto dello stesso.
146 El matrimoni del sur Giangiani, commedia in tre atti, traduzione di G. F.
147 El Portinar, commedia in un atto di Edoardo Giraud.
148 El Zio Gandolla, commedia in 3 atti, riduzione di G. F.
149 El Sur Pedrin ai Bagn, scherzo comico di E. Ferravilla.
150 Pomarella e Pertevani, commedia in tre atti di E. Ferravilla.
151 On cunt l'è di, on cunt l'è fà, commedia in due atti di C. Monteggia. — Da Milan a Venezia, scherzo comico in un atto dello stesso.
152 I disgrazi del sur Pomarella, commedia in tre atti di E. Giraud (seguito della commedia Pomarella e Pertevani).

153 I scrittur di fitt de cà, commedia in un atto di Carlo Monteggia. — Ona confession, scherzo comico in un atto dello stesso.
154 On process a porte chiuse, commedia in un atto di E. Giraud. — On teater meccànich commedia in un atto, dello stesso.
155 Do Morôs, commedia in un atto di Edoardo Giraud. — La Modella, commedia in un atto dello stesso.
156 El duell del sur Panera, commedia in due atti di G. Sbodio.
157 In su la scala, scene della vita in un atto di Carlo Bonola. Vun di Milla, bozzetto in un atto dello stesso.
158 El sindech Bertold, commedia in tre atti di F. C. — Un Episodi de la Guerra del 1859, commedia in un atto di V. Busnelli.
159 La Societaa del coucou, commedia in tre atti di F. C.
160 On servitor del Donato, comm. in un atto di E. Giraud. — Sul canton de la Guastalla, comm. in un atto e un prologo di F. G.
161 A. Bacchetta e C., commedia in due atti di E. Giraud. — On agent teatral, scherzo comico in un atto dello stesso.
162 Agenzia Parapetti, con ufficio d' indizii in via del Gambero, commedia in due atti di Edoardo Giraud. — Ona Lezion de Balzac, commedia in un atto dello stesso.
163 Qui si pirla, scene popolari in un atto di Bussi. — A caccia, monologo dello stesso.
164 Evviva la bolletta!! Bozzetto in un atto, ridu zione di G. Sbodio. — Lee e lù, lù e le commedia in un atto dello stesso.

Si spediscono franchi di porto, dietro l'importo cent. **35** *al fascicolo. — Si raccomanda la es tezza e la chiarezza nell'indirizzo.*